



## Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

### ADDINOL ATF DCT

Data de Impressão: 13.02.2015

Código do produto: 744018

Página 1 de 8

#### SECÇÃO 1: Identificação da substância/mistura e da sociedade/empresa

##### 1.1. Identificador do produto

ADDINOL ATF DCT

##### 1.2. Utilizações identificadas relevantes da substância ou mistura e utilizações desaconselhadas

###### Utilização da substância ou mistura

Óleo para redutor.

##### 1.3. Identificação do fornecedor da ficha de dados de segurança

Companhia:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Estrada:	Am Haupttor	
Local:	D-06237 Leuna	
Telefone:	+49 (0) 3461 845-201	Telefax: +49 (0) 3461 845-561
e-mail:	info@addinol.de	
Pessoa de contato:	Application Technology	
Internet:	www.addinol.de	
Divisão de contato:	ADDINOL Application Technology	

##### 1.4. Número de telefone de emergência:

+49 (0) 3461 845-201 - Este número está disponível apenas durante o horário de funcionamento do escritório.

#### SECÇÃO 2: Identificação dos perigos

##### 2.1. Classificação da substância ou mistura

Frases R:

Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

###### Classificação-GHS

Categorias de perigo:

Perigoso para o ambiente aquático: Aquatic Chronic 3

Frases de perigo:

Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.

##### 2.2. Elementos do rótulo

###### Advertências de perigo

H412 Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.

###### Recomendações de prudência

P273 Evitar a libertação para o ambiente.

P501

##### 2.3. Outros perigos

Um contacto prolongado/frequente com a pele, pode provocar um desengorduramento da pele e provocar dermatitis.

Não deixar que o produto derramado seja absorvido no solo.

Não deixar o produto atingir sem controlo o ambiente.

#### SECÇÃO 3: Composição/informação sobre os componentes

##### 3.2. Misturas



ADDINOL  
THE ART OF OIL SINCE 1930

## Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

### ADDINOL ATF DCT

Data de Impressão: 13.02.2015

Código do produto: 744018

Página 2 de 8

#### Componentes perigosos

N.º CE	Nome químico	Quantidade
N.º CAS	Classificação	
N.º de índice	Classificação-GHS	
N.º REACH		
276-738-4	Lubricating oils, C20-50, hydrotreated neutral oil-based	< 60 %
72623-87-1		
	Asp. Tox. 1; H304	
272-225-4	Isooctadecanoic acid, reaction products with tetraethylenepentamine	< 1,35 %
68784-17-8	Xi - Irritante R36/38	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319	
01-2119960832-33		
253-249-4	Bis(nonylphenyl)amine	< 1,35 %
36878-20-3	R53	
	Aquatic Chronic 4; H413	
01-2119488911-28		
293-927-7	substituted thiaziazole	< 1,35 %
91648-65-6	Xi - Irritante R38-52-53	
	Skin Irrit. 2, Aquatic Chronic 3; H315 H412	
	C14-C18 alpha-olefin epoxid, reaction products of boric acid	< 0,25 %
Polymer	Xi - Irritante R43	
	Skin Sens. 1; H317	
211-708-6	2-Ethylhexyl methacrylate	< 0,25 %
688-84-6	Xi - Irritante R36/37/38	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2, Skin Sens. 1B, STOT SE 3, Aquatic Chronic 3; H315 H319 H317 H335 H412	
01-2119490166-35		
204-539-4	Diphenyl amine	< 0,25 %
122-39-4	T - Tóxico, N - Perigoso para o ambiente R23/24/25-33-50-53	
	Acute Tox. 3, Acute Tox. 3, Acute Tox. 3, STOT RE 2, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1; H301 H311 H331 H373 H400 H410	

Texto integral das frases R e H: ver secção 16.

#### Conselhos adicionais

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Concentração de bifenilo policlorado (PCB) de < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

## SECÇÃO 4: Primeiros socorros

### 4.1. Descrição das medidas de primeiros socorros

#### Recomendação geral

Auto-protecção do socorrista.. Mudar o vestuário molhado. Não trazer nos bolsos panos embebidos no produto.

#### Se for inalado

Levar a pessoa afectada ao ar livre. Colocar a vítima em posição de repouso e protegê-la do frio. Em



## Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

### ADDINOL ATF DCT

Data de Impressão: 13.02.2015

Código do produto: 744018

Página 3 de 8

caso de dores persistentes, consultar um médico.

#### No caso dum contacto com a pele

Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com água e sabão. Mudar o vestuário molhado. Em caso de irritações cutâneas, consultar um dermatologista.

#### No caso dum contacto com os olhos

No caso de contato com os olhos, lavar imediatamente entre 5 a 10 minutos com água corrente, mantendo os olhos abertos. Consultar em seguida um oftalmologista.

#### Se for engolido

Não provocar vômito.

Lavar a boca com muita água. Consultar imediatamente o médico.

#### **4.2. Sintomas e efeitos mais importantes, tanto agudos como retardados**

Não existe informação disponível.

#### **4.3. Indicações sobre cuidados médicos urgentes e tratamentos especiais necessários**

Socorro básico, descontaminação, tratamento sintomático.

### SECÇÃO 5: Medidas de combate a incêndios

#### **5.1. Meios de extinção**

##### **Todos os meios adequados de extinção**

Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Pó extintor. espuma resistente ao álcool.

##### **Meios inadequados de extinção**

Jacto de água.

#### **5.2. Perigos especiais decorrentes da substância ou mistura**

Em caso de incendio podem formar-se: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Enxofre óxido. óxidos de fósforo. Óxidos nítricos (NO<sub>x</sub>). Fuligem.

#### **5.3. Recomendações para o pessoal de combate a incêndios**

Em caso de incêndio Utilizar um aparelho de respiração autónomo.

#### **Conselhos adicionais**

Adequar as medidas de extinção ao local. Utilizar água pulverizada para protecção das pessoas e refrescamento dos recipientes. Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos. Recolher separadamente a água contaminada usada na extinção. Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.

### SECÇÃO 6: Medidas a tomar em caso de fugas acidentais

#### **6.1. Precauções individuais, equipamento de protecção e procedimentos de emergência**

Perigo de escorregar por causa de produto derramado/entornado. Eliminar todas as fontes de ignição. Proteger-se de efeitos de vapores, pós e aerossol, utilizando um aparelho de respiração. Evitar o contacto com a pele, os olhos e o vestuário.

#### **6.2. Precauções a nível ambiental**

Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático. Em caso de libertação de gás ou de infiltração nas águas, solo ou canalizações, informar de imediato as autoridades competentes. Evitar o alastramento pela superfície (por exemplo através de dique ou barreira flutuante).

#### **6.3. Métodos e materiais de confinamento e limpeza**

Absorver com material aglutinante de líquidos (areia, farinha fóssil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal). O material recolhido deve ser tratado de acordo com o parágrafo acerca da eliminação de resíduos. Limpar cuidadosamente os objectos e o chão contaminados sob observação das normas ambientais.

#### **6.4. Remissão para outras secções**

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.



## Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

### ADDINOL ATF DCT

Data de Impressão: 13.02.2015

Código do produto: 744018

Página 4 de 8

#### SECÇÃO 7: Manuseamento e armazenagem

##### 7.1. Precauções para um manuseamento seguro

###### Recomendação para um manuseamento seguro

Trabalhar em zonas bem ventiladas ou com máscara de respiração. Evitar a formação de vapor de óleo. No manuseamento aberto devem ser usados dispositivos com exaustão local. Evitar o contacto com a pele, os olhos e o vestuário.

###### Orientação para prevenção de Fogo e Explosão

Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

##### 7.2. Condições de armazenagem segura, incluindo eventuais incompatibilidades

###### Exigências para áreas de armazenagem e recipientes

Guardar as embalagens em local seco e bem fechadas, a fim de evitar impurezas e absorção de humidade. Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

###### Recomendações para armazenagem conjunta

Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.

Manter afastado de: Agentes oxidantes.

###### Informações suplementares sobre as condições de armazenagem

Temperatura de armazenamento recomendada: 10 - 30°C

Proteger de: calor. Radiação UV/luz solar. gelo.

##### 7.3. Utilizações finais específicas

Informação detalhada: ver Folheto Técnico.

#### SECÇÃO 8: Controlo da exposição/protecção individual

##### 8.1. Parâmetros de controlo

###### Lista de valores limite de exposição

N.º CAS	Substância	ppm	mg/m³	f/cm³	Categoria	Origem
122-39-4	Difenilamina	-	10		8 h	

###### Conselhos adicionais-Parâmetros de controlo

Recommended limit value for oil mist

TWA: 5 mg/m³

STEL: 10 mg/m³

The product does not contain any relevant quantities of substances with legally established exposure limitation.

##### 8.2. Controlo da exposição



###### Controlos técnicos adequados

Providenciar ventilação suficiente e exaustão pontual em zonas críticas.

###### Medidas de higiene

Lavar as mãos antes das pausas e ao fim do trabalho. Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado. Lavar o vestuário contaminado antes de o voltar a usar. Não comer, não beber, não fumar ou tomar rapé no local de trabalho.

###### Protecção ocular/facial

Óculos de protecção herméticos. Normas DIN (Instituto Alemão de Normalização)/NE: DIN EN 166



## Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

### ADDINOL ATF DCT

Data de Impressão: 13.02.2015

Código do produto: 744018

Página 5 de 8

#### Protecção das mãos

Devem usar-se luvas de protecção testadas: Normas DIN (Instituto Alemão de Normalização)/NE: DIN EN 374

Duração do uso em caso de contacto permanente: 480 min

Material adequado: NBR (Borracha de nitrilo).

Espessura do material das luvas: 0.7 mm.

Duração do uso em caso de contacto pontual (irrigadores): 30 min

Material adequado: NBR (Borracha de nitrilo).

Espessura do material das luvas: 0.4 mm

Protecção preventiva da pele através de creme protector.

#### Protecção da pele

Usar vestuário de protecção adequado. Mudar o vestuário molhado. Não trazer nos bolsos panos embebidos no produto.

#### Protecção respiratória

Se as medidas de exaustão ou ventilação técnica não forem possíveis ou suficientes, usar protecção respiratória.

## SECÇÃO 9: Propriedades físicas e químicas

### 9.1. Informações sobre propriedades físicas e químicas de base

Estado físico:	líquido/a
Cor:	castanho
Odor:	caraterístico

#### Método

#### Mudanças do estado de agregação

Ponto de ebulição inicial e intervalo de ebulição:	não determinado
Ponto de inflamação:	194 °C DIN EN ISO 2592
Temperatura de ignição:	não determinado
Densidade (a 15 °C):	0,855 g/cm <sup>3</sup> DIN 51757
Hidrossolubilidade:	praticamente insolúvel
Viscosidade/cinemático: (a 100 °C)	6,55 mm <sup>2</sup> /s ASTM D 7042

## SECÇÃO 10: Estabilidade e reactividade

### 10.1. Reactividade

Stable with proper care and handling.

### 10.2. Estabilidade química

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

### 10.3. Possibilidade de reacções perigosas

No decomposition if used as intended.

### 10.4. Condições a evitar

Ver capítulo 7 Não são necessárias outras medidas adicionais.

Do not overheat to avoid decomposition by heat.

### 10.5. Materiais incompatíveis

Reacção com : Agentes oxidantes, forte. Ácido.



## Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

### ADDINOL ATF DCT

Data de Impressão: 13.02.2015

Código do produto: 744018

Página 6 de 8

#### 10.6. Produtos de decomposição perigosos

Em caso de incêndio podem formar-se: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Enxofre óxido. óxidos de fósforo. Óxidos nítricos (NO<sub>x</sub>). Fuligem.

### SECÇÃO 11: Informação toxicológica

#### 11.1. Informações sobre os efeitos toxicológicos

##### Toxicidade aguda

Não existem dados disponíveis.

Mistura não testada.

N.º CAS	Nome químico	Vias de exposição	Método	Dose	Espécies	Fonte
72623-87-1	Lubricating oils, C20-50, hydrotreated neutral oil-based	oral	DL50	> 2000 mg/kg	Ratazana.	
		dérmico	DL50	> 2000 mg/kg	Coelho.	
122-39-4	Diphenyl amine	oral	ATE	100 mg/kg		
		dérmico	ATE	300 mg/kg		
		por inalação vapor	ATE	3 mg/l		
		por inalação aerosol	ATE	0,5 mg/l		

##### Irritação ou corrosão

Efeito irritante dos olhos: ligeiramente irritante.

Efeito irritante na pele: Um contacto prolongado/frequente com a pele, pode provocar um desengorduramento da pele e provocar dermatitis.

##### Efeitos sensibilizantes

Contém: < 0,25% C14-C18 alpha-olefin epoxid, reaction products of boric acid. Pode desencadear uma reacção alérgica.

##### Efeitos graves após exposição repetida ou prolongada

Um contacto prolongado/frequente com a pele, pode provocar um desengorduramento da pele e provocar dermatitis.

##### Efeitos cancerígenos, mutagénicos e tóxicos para a reprodução

Não existem dados disponíveis.

### SECÇÃO 12: Informação ecológica

#### 12.1. Toxicidade

Não existem dados disponíveis.

Mistura não testada.

N.º CAS	Nome químico	Toxicidade aquática	Método	Dose	[h]   [d]	Espécies	Fonte
72623-87-1	Lubricating oils, C20-50, hydrotreated neutral oil-based	Toxicidade aguda para os peixes	CL50	> 100 mg/l	96 h		

#### 12.2. Persistência e degradabilidade

Não é facilmente biodegradável (de acordo com os critérios da OCDE). Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.



## Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

### ADDINOL ATF DCT

Data de Impressão: 13.02.2015

Código do produto: 744018

Página 7 de 8

#### **12.3. Potencial de bioacumulação**

Não existem dados disponíveis.

#### **12.4. Mobilidade no solo**

Devido à sua baixa solubilidade em água, o produto é geralmente separado mecanicamente em estações de tratamento biológicas.

#### **12.5. Resultados da avaliação PBT e mPmB**

Os componentes deste preparado não preenchem os critérios para a classificação como PBT ou vPvB.

#### **12.6. Outros efeitos adversos**

Não existem dados disponíveis.

#### **Conselhos adicionais**

Não deixar o produto atingir sem controlo o ambiente.

### SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação

#### **13.1. Métodos de tratamento de resíduos**

##### **Eliminação**

Must not be disposed of with domestic refuse. Nao deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.

##### **Número de identificação de resíduo - Excedentes/produto não utilizado**

130206 ÓLEOS USADOS E RESÍDUOS DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS (excepto óleos alimentares e capítulos 05, 12 e 19); óleos de motores, transmissões e lubrificação usados; óleos sintéticos de motores, transmissões e lubrificação  
Classificado como resíduo perigoso.

##### **Eliminação das embalagens contaminadas**

Os resíduos devem ser mantidos sob vigilância. As embalagens contaminadas devem ser completamente esvaziadas e podem ser reutilizadas após limpeza adequada. As embalagens que não possam ser descontaminadas devem ser eliminadas. A eliminação deve ser feita segundo as normas das autoridades locais.

### SECÇÃO 14: Informações relativas ao transporte

#### **Transporte terrestre (ADR/RID)**

**14.1. Número ONU:** -

#### **Transporte fluvial (ADN)**

**14.1. Número ONU:** -

#### **Transporte marítimo (IMDG)**

**14.1. Número ONU:** -

#### **Transporte aéreo (ICAO)**

**14.1. Número ONU:** -

#### **14.5. Perigos para o ambiente**

PERIGOSO PARA O AMBIENTE: não

#### **14.6. Precauções especiais para o utilizador**

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

#### **14.7. Transporte a granel em conformidade com o anexo II da Convenção Marpol 73/78 e o Código IBC**

não aplicável

### SECÇÃO 15: Informação sobre regulamentação



## Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

### ADDINOL ATF DCT

Data de Impressão: 13.02.2015

Código do produto: 744018

Página 8 de 8

#### **15.1. Regulamentação/legislação específica para a substância ou mistura em matéria de saúde, segurança e ambiente**

##### **Informação regulatória nacional**

Contaminante da água-classe (D): 1 - Fraco perigo para a água.

#### **15.2. Avaliação da segurança química**

Não foram realizadas avaliações de segurança química para substâncias contidas nesta mistura.

### **SECÇÃO 16: Outras informações**

#### **Texto integral das frases R mencionadas nas secções 2 e 3**

23/24/25	Tóxico por inalação, em contacto com e pele e por ingestão.
33	Perigo de efeitos cumulativos.
36/37/38	Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.
36/38	Irritante para os olhos e pele.
38	Irritante para a pele.
43	Pode causar sensibilização em contacto com a pele.
50	Muito tóxico para os organismos aquáticos.
52	Nocivo para os organismos aquáticos.
52/53	Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
53	Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

#### **Texto integral das advertências de perigo mencionadas nas secções 2 e 3**

H301	Tóxico por ingestão.
H304	Pode ser mortal por ingestão e penetração nas vias respiratórias.
H311	Tóxico em contacto com a pele.
H315	Provoca irritação cutânea.
H317	Pode provocar uma reacção alérgica cutânea.
H319	Provoca irritação ocular grave.
H331	Tóxico por inalação.
H335	Pode provocar irritação das vias respiratórias.
H373	Pode afectar os órgãos após exposição prolongada ou repetida.
H400	Muito tóxico para os organismos aquáticos.
H410	Muito tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.
H412	Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.
H413	Pode provocar efeitos nocivos duradouros nos organismos aquáticos.

#### **Outras informações**

A mistura é classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE) nº 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

O recipiente dos nossos produtos está enquadrado com as leis e os regulamentos existentes.

*(Todos os dados referentes aos ingredientes nocivos foram retirados da versão mais recente da folha de dados de segurança correspondente do subempreiteiro.)*